

# La novieta ~ traditionnel du haut-agenais

1 ~ E la menarem la novieta  
E la menarem quand l'aurem

2 ~ L'attraparem pel damantal  
I farem far lo torn de l'ostal

3 ~ E la menarem la novieta  
E la menarem quand l'aurem

4 ~ L'attraprem pel cotilhon  
I farem far lo torn de la maison.

# Catarineta ~ traditionnel du Limousin

1 - Cati qu'ei, shens mentir  
Beròja com lo matin.  
Los son uèlhs son tant doçs  
N'an jamai ni dòls ni plors.

Recorson:

Catarineta se'n vai lo temps  
Se'n vai lo temps, se'n vai lo temps,  
Catarineta se'n vai lo temps  
Jò que t'aime per tots temps.

2 - Per darrer, per davant,  
Non sei quant a de galants ;  
Avocat , charpentier,  
E lo hilh deu rei parier.

3 - Que m'a causit a jò  
Paubre paubre Peiròton.  
Paubre com un arrat,  
Las estelas dens lo cap.

4 - De tot petit enlà  
Jo que l'aimavi dejà.  
De ploja o de sorelh,  
Jo que l'aimi tau com ei.

# Trista ahèr ~ traditionnel du Gers

Trista ahèr quan l'argent manca,  
Sustot quan manca entau miau.

E jo quan ne pagui un deute, lo ne pagui pas atau.  
Jo lo pagui dab escuts per devath un devantau.

# Garona ~ (Fanny Maffrand, Gérard Caussé, Francis Galène)

1 ~ I a tres peisses a Carbona  
Aiga clara, aiga bona  
I a tres peisses a Carbona  
Tuitas e sòfias de Gasconha

*Refrain :*

Aiga clara, aiga bona  
Davalarán cap a Dordonha  
Aiga clara, aiga bona  
Arribarán dusqu'a la mar

2 ~ I a dus peisses a Tolosa  
Aiga grisa et fangosa  
I a dus peisses en Garona  
Tuitas e sòfias de Gasconha

3 ~ I a pas qu'un peis a Grenada  
Aiga sala e troblada  
I a pas qu'un peis en Garona  
Tuita soleta de Gasconha

4 ~ I a pas de peis a Golfech  
Aiga cauda, aiga roja  
I a pas de peis a Golfech  
Totis son mòrts debas lo pèch

*Dernier refrain :*

Aiga cauda, aiga roja  
Arribarán pas a Dordonha  
Aiga cauda, aiga roja  
Arribarán pas a la mar

# Ieu n'ai cinc sòus ~ traditionnel du Quercy

1 ~ Ieu n'ai cinc sòus  
Ma mia n'a que quatre,  
Cossí farem  
Quand nos maridarem ? *(dus còps)*

Ne'n cromparem,  
Un culhièr, una forqueta,  
Un escunlon,  
Per li manjar tot dos. *(dus còps)*

2 ~ Cosin Janton,  
Prèsta me ta charreta,  
Tos quatres buòus,  
Per anar quèrre un uòu ! *(dus còps)*

Quand li fuguèt,  
N'i aguèt 'na charretada.  
Quand se'n tornèt,  
N'i aguèt un culhièron. *(dus còps)*

3 ~ Cosin Janton,  
Coma fa la tiá femna ?  
La miá me fa,  
Sopar de mostardièr ! *(dus còps)*

E mai que mai,  
Me fa colcar defòra,  
E per sopar,  
M'envia al rastelièr. *(dus còps)*

# Vaqui lo polit mes de mai ~ traditionnel du

comté de Nice

Vaqui lo polit mes de mai  
Que tout galant planta son mai.  
N'en planterai un a ma mio,  
Serà mai aut que sa teulisso.

Cu li metrem per lo gardar ?  
Un sourdat de cada costat ?  
Cu li metrem per sentinèlo ?  
Serà lo galant de la bèlo.

Aquò me facharié per tu  
Se ta mio l'avié vòugut.  
Ta mio n'aima quauqueis autre,  
Se trufarà ben de nosautres.

Iéu sabi ben çò que farai.  
M'en anarai, m'embarcarai,  
M'embarcarai drech à Marselho,  
Pensarai plus d'aquesto filho !

Quand de Marselho revendrai,  
Davant sa pòrto passarai.  
Demandarai à sa vesino  
Coma se pòrta Catarino.

« Catarino se pòrta ben.  
S'es maridada i a ben lòntems  
Am'un monsu de la campanho  
Que li fa ben faire la damo.

« N'en pòrta lo capèu bordat  
Amé l'espasa da son costat.  
La norirà mai sens' ren faire,  
Que non pas tu, marrit cantaire ! »

# Si m'auretz vist ~ traditionnel du Béarn

Si m'auretz vist mon aimabla bergèra,  
Aquera arròsa, aquera bèra flor,  
Era qui a tan doça la maishèra ?  
Be la'm cerquèi ad era, era be'm cèrca a jo.

Quauque pastor que la'm va aver raubada,  
Praubin de jo, t'on tirerèi donc jo ?  
Qu'aní véder si se'n seré tornada  
De l'on de l'aute ser prengom tan de plaser.

Qu'èi tan cercat, a la fin l'èi trobada,  
Que s'omprejava devath bèth arbolet,  
I los ausèths disèn en lor lengatge :  
«Mon Diu ! be'n son urós aqueth par d'aimadors !»

# S'a copat l'artel, lo paure pastre

(traditionnel du pays narbonnais)

*Refrain :*

S'a copat l'artel, lo paure pastre ;  
S'a copat l'artel, tant pis per el !

1. Janeta, paga de vin blanc,  
De costeletas, sarèi ton galant.

2. Las tortas son a bon mèrcat,  
Las vinta-quatre : un denièr traucat.